

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

公告

Anúncio

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為填補警察總局人員編制內第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局網頁內公佈。有關開考公告已刊登於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單即視作確定名單。

二零一五年九月二十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Polícia Unitários, aos 22 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

名單

Listas

按照刊登於二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為晉升法院助理書記員而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，公佈最後評核名單：

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014, publica-se, nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista de classificação final:

合格學員：	最後評核
1.º 黃少陽.....	17.192
2.º 呂華春.....	16.604
3.º 張敏儀.....	16.600
4.º 馬志豪.....	16.396
5.º 麥浩恩.....	16.384
6.º 馬麗蘭.....	16.316
7.º 陳春嬋.....	16.288
8.º 蘇偉良.....	16.176 a)
9.º 吳桂安.....	16.176

Formandos aprovados:	classificação final
1.º Wong Sio Ieong.....	17,192
2.º Loi Wa Chon.....	16,604
3.º Cheong Man I.....	16,600
4.º Ma Chi Hou.....	16,396
5.º Mac Hou Ian.....	16,384
6.º Ma Lai Lan.....	16,316
7.º Chan Chon Sim.....	16,288
8.º Sou Wai Leong.....	16,176 a)
9.º Ng Kuai On.....	16,176

合格學員：	最後評核
10.º 湯詠潔.....	15.984
11.º 孫健榮.....	15.904
12.º 黃嘉欣.....	15.812
13.º 劉文龍.....	15.584
14.º 伍秋梅.....	15.204

a) 根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，工作評核的得分較高。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(上述最後評核名單經二零一五年九月二十三日終審法院院長批示認可)

二零一五年九月二十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：初級法院法官 梁鳳明

正選委員：行政法院代書記長 曾豔芬

候補委員：終審法院代書記長 劉慶輝

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

按照刊登於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為晉升法院特級書記員而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，公佈最後評核名單：

合格學員：	最後評核
1.º 潘翠櫻.....	16.588
2.º 鄭倩影.....	16.580
3.º 林浩輝.....	16.556
4.º 馮美玲.....	16.436
5.º 黃百佳.....	16.212
6.º 張杜凡.....	15.642
7.º 賈煥法.....	15.564
8.º 劉銀枝.....	15.454
9.º 杜淑嫻.....	15.452
10.º 鄭宇懷.....	15.394
11.º 賈麗莎.....	15.344
12.º 梁楚紅.....	15.268

<i>Formandos aprovados:</i>	<i>classificação final</i>
10.º Tong Weng Kit.....	15,984
11.º Sun Kin Veng.....	15,904
12.º Vong Ka Ian.....	15,812
13.º Lao Man Long.....	15,584
14.º Ng Chao Mui.....	15,204

a) Nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por melhor classificação de serviço.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Setembro de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Fong Meng, juíza do Tribunal Judicial de Base.

Vogal efectiva: Chang Im Fan, secretária judicial, substituta, do Tribunal Administrativo.

Vogal suplente: Luís Lau, secretário judicial, substituto, do Tribunal de Última Instância.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014, publica-se, nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista de classificação final:

<i>Formandos aprovados:</i>	<i>Classificação final</i>
1.º Pun Choi Ieng.....	16,588
2.º Cheang Sin Ieng.....	16,580
3.º Lam Hou Fai.....	16,556
4.º Fung Mei Ling.....	16,436
5.º Vong Pak Kai.....	16,212
6.º Cheong Tou Fan.....	15,642
7.º Bruno Jose Drummond Morlin Cardoso.....	15,564
8.º Lao Ngan Chi.....	15,454
9.º Tou Sok Han.....	15,452
10.º Cheang U Wai.....	15,394
11.º Elisa Trindade Carlos.....	15,344
12.º Leong Cho Hong.....	15,268

合格學員：	最後評核
13.º Monica Pereira Loi.....	15.190
14.º 戴潔儀.....	15.170
15.º 林瑜.....	15.140
16.º 張健愉.....	14.990
17.º 黃溥明.....	14.902
18.º 關淑芬.....	14.584
19.º 謝雪英.....	14.534
20.º 陳魁.....	14.380
21.º 馬黎茵.....	14.220
22.º 何家榮.....	14.168
23.º 李力申.....	13.920
24.º 傅美珍.....	13.874
25.º 張啓雄.....	13.862
26.º 阮建強.....	13.832
27.º 張珮儀.....	13.792
28.º 雷惠玲.....	13.688
29.º 潘嘉琦.....	13.560
30.º 張曉華.....	13.536
31.º 左傑成.....	13.510
32.º 孫智聰.....	13.344
33.º 李嘉露.....	13.304
34.º 鄧樹彬.....	13.160
35.º 譚志堅.....	12.768

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

（上述最後評核名單經二零一五年九月二十三日終審法院院長批示認可）

二零一五年九月二十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：初級法院法官 梁鳳明

正選委員：行政法院代書記長 曾豔芬

初級法院代書記長 石明

（是項刊登費用為 \$2,996.00）

本辦公室為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門

<i>Formandos aprovados:</i>	Classificação final
13.º Monica Pereira Loi	15,190
14.º Tai Kit I.....	15,170
15.º Lam U	15,140
16.º Cheong Kin U.....	14,990
17.º Vong Pou Meng	14,902
18.º Kuan Sok Fan	14,584
19.º Che Sut Ieng.....	14,534
20.º Chan Fui.....	14,380
21.º Lai Manhão Ian.....	14,220
22.º Ho Ka Weng.....	14,168
23.º Lee Lek San	13,920
24.º Fu Mei Chan	13,874
25.º Cheong Kai Hong.....	13,862
26.º Un Kin Keong.....	13,832
27.º Cheong Pui I	13,792
28.º Loi Wai Leng	13,688
29.º Placé de Amorim Pun Ka Kei.....	13,560
30.º Cheong Hio Wa	13,536
31.º Chor Kit Shing.....	13,510
32.º Sun Chi Chong.....	13,344
33.º Lei Ka Lou	13,304
34.º Tang Si Pan.....	13,160
35.º Tam Chi Kin.....	12,768

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Setembro de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Fong Meng, juíza do Tribunal Judicial de Base.

Vogais efectivos: Chang Im Fan, secretária judicial, substituta, do Tribunal Administrativo; e

Thach Minh, secretário judicial, substituto, do Tribunal Judicial de Base.

(Custo desta publicação \$ 2 996,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de infor-

特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 黎家樑.....	71.20
2.º 王敏燕.....	68.60
3.º 陳毅東.....	60.70
4.º 趙雅芳.....	59.25
5.º 楊斌.....	58.75
6.º 簡煒龍.....	57.63
7.º 梁華坤.....	57.43
8.º 林宇滔.....	56.15
9.º 陳家寶.....	50.85
10.º 賴偉雄.....	50.55
11.º 何瑞明.....	50.10

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席或放棄知識考試而被除名的投考人：24人

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試而被除名的投考人：1人

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定，因知識考試成績低於五十分而被淘汰的投考人：24人

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(經二零一五年九月二十三日終審法院院長批示確認)

二零一五年九月十八日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：陳玉蓮

mática, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Ka Leong.....	71,20
2.º Wong Man In	68,60
3.º Chan Ngai Tong.....	60,70
4.º Chao Nga Fong	59,25
5.º Ieong Pan.....	58,75
6.º Kan Wai Lung.....	57,63
7.º Leong Wa Kuan.....	57,43
8.º Lam U Tou	56,15
9.º Chan Ka Pou.....	50,85
10.º Lai Wai Hong.....	50,55
11.º Ho Soi Meng	50,10

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

24 candidatos excluídos por terem faltado ou desistido à prova de conhecimentos.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

1 candidato excluído por ter faltado à entrevista profissional.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

24 candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinquenta valores na prova de conhecimentos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Setembro de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin.

委員：胡燕冰

馮威廉

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

Vogais: Wu In Peng; e

Fung Wai Lim William.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 蘇慧妍	82.11
2.º 陳廣平	81.78

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一五年九月十一日批示認可)

二零一五年九月七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳廳長 李凱旋

正選委員：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 楊俊傑

行政公職局指定人員 葉文照（勞工事務局首席技術員）

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

檢察長辦公室為填補編制內人員翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯）七缺，經二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試（筆試）成績名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sou Wai In	82,11
2.º Chen Guangping	81,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Setembro de 2015).

Gabinete do Procurador, aos 7 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do GP.

Vogais efectivos: Leong Chon Kit, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP; e

Ip Man Chiu, pessoal designado pelos SAEP (técnico principal da DSAL).

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, bem como está disponível no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o

長辦公室人事財政廳內，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年九月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$950.00)

preenchimento de sete lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Setembro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

新 聞 局

公 告

新聞局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡)一缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁 (www.gcs.gov.mo) 以供查閱。

二零一五年九月二十三日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 23 de Setembro de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

行 政 公 職 局

名 單

行政公職局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
張淑怡	90.19

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	classificação
Cheong Sok Iu	90,19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月十五日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年八月三十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：林君凡

委員：曾莉莉

葉北棠

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Kuan Fan.

Vogais: Chang Lei Lei; e

Yip Pak Tong.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員二缺，經二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭瑞敏	82.67
2.º 林麗賢	81.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年九月二十一日的批示確認)

二零一五年九月十四日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局特級技術輔導員 劉健鳳

候補委員：海事及水務局二等技術員 吳慧敏

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kwong Shui Man	82,67
2.º Lam Lai In	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectivo: Lao Lauretta Kin Fong, adjunto-técnico especialista da DSI.

Vogal suplente: Ng Wai Man, técnico de 2.ª classe da DSAMA.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

通告

第8/DSI/2015號批示

根據公佈於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一五年七月二十日行政法務司司長確認的二零一五年七月六日第7/DSI/2015號身份證明局局長批示，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局旅行證件廳廳長伍志明作出下列行為的權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 核准其屬下工作人員每年的年假表；

(三) 因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准輪值工作；

(五) 批閱日常用品的申請；

(六) 除機密資料外，簽署旅行證件廳的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(七) 批准發出《澳門特別行政區護照》、《澳門特別行政區旅行證》及《澳門居民往來香港特別行政區旅遊證》，以及鑑證上述證件的影印本。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及轉授權人自二零一五年六月二十六日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

第9/DSI/2015號批示

根據公佈於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一五年七月二十日行政法務司司長確認的二零一五年七月六日第7/DSI/2015號身份證明局局長批示，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局刑事紀錄處處長徐昕作出下列行為的權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

Avisos

Despacho n.º 8/DSI/2015

Nos termos do disposto no despacho da directora da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 7/DSI/2015, de 6 de Julho de 2015, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Documentos de Viagem da Direcção dos Serviços de Identificação, Ng Chi Meng, as seguintes competências:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas dos seus subordinados;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Assinar certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições do Departamento de Documentos de Viagem, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos documentos existentes no seu arquivo;

7) Autorizar a emissão de Passaportes da Região Administrativa Especial de Macau e Títulos de Viagem da Região Administrativa Especial de Macau e Títulos de Visita de Residentes de Macau à Região Administrativa Especial de Hong Kong, bem como certificar fotocópias dos referidos documentos.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 26 de Junho de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Despacho n.º 9/DSI/2015

Nos termos do disposto no despacho da directora da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 7/DSI/2015, de 6 de Julho de 2015, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe da Divisão de Registo Criminal da Direcção dos Serviços de Identificação, Xu Xin, as seguintes competências:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas dos seus subordinados;

(二) 核准其屬下工作人員每年的年假表；

(三) 因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准輪值工作；

(五) 批閱日常用品的申請；

(六) 除機密資料外，簽署刑事紀錄處的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(七) 簽發刑事紀錄證明書；

(八) 簽署其他與刑事紀錄有關的證明書。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及轉授權人自二零一五年六月二十六日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

第10/DSI/2015號批示

根據公佈於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一五年七月二十日行政法務司司長確認的二零一五年七月六日第7/DSI/2015號身份證明局局長批示，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局行政暨財政處處長唐偉杰作出下列行為的權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 核准其屬下工作人員每年的年假表；

(三) 因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准輪值工作；

(五) 批閱日常用品的申請；

(六) 簽署給與澳門特區政府部門的報到憑證、計算及結算身份證明局人員的服務年資的文件，以及證明身份證明局人員

2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Assinar certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições da Divisão de Registo Criminal, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos documentos existentes no seu arquivo;

7) Assinar certificados de registo criminal;

8) Assinar outros certificados relacionados com a área de registo criminal.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 26 de Junho de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Despacho n.º 10/DSI/2015

Nos termos do disposto no despacho da directora da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 7/DSI/2015, de 6 de Julho de 2015, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, Tong Wai Kit, as seguintes competências:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas dos seus subordinados;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Assinar as guias de apresentação a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, bem como os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo

在法律上的職位及薪俸狀況聲明書或同類文件，以及鑑證上述文件的影印本；

(七) 簽署身份證明局人員及其家屬的衛生護理證；

(八) 批准身份證明局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(九) 除機密資料外，簽署行政暨財政處的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(十) 簽署在行政暨財政處的職權範疇下，致澳門特別行政區各公共實體及私人的公函，藉此轉達上級所作批示的內容，但呈交予各主要官員辦公室、立法會及司法機關的文件除外。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及轉授權人自二零一五年六月二十六日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一五年九月十八日身份證明局局長的批示確認)

二零一五年九月十八日於身份證明局

副局長 羅翹卿

(是項刊登費用為 \$5,846.00)

peçoal da Direcção dos Serviços de Identificação e, ainda, declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do peçoal da Direcção dos Serviços de Identificação, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;

7) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do peçoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

8) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Assinar certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições da Divisão Administrativa e Financeira, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos documentos existentes no seu arquivo;

10) Assinar ofícios comunicando despachos superiores, dirigidos a serviços públicos ou particulares da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições daquela divisão, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos do Governo, Assembleia Legislativas e órgãos judiciais.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 26 de Junho de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologados por despachos da directora da Direcção dos Serviços de Identificação, de 18 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Setembro de 2015.

A Subdirectora dos Serviços, *Lo Pin Heng*.

(Custo desta publicação \$ 5 846,00)

印 務 局

名 單

印務局為填補散位合同人員技術工人職程第二職階技術工人（裝訂工人範疇）兩缺，經於二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考。現公佈及格的投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄧應強.....	72.4

IMPrensa Oficial

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 2.º escalão, da carreira de operário, área de encadernação, em regime de contrato por assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tang Ieong Keong.....	72,4

合格應考人:	分
2.º 林敏達.....	65.6
3.º 李迪浩.....	63.8
4.º 黃帶興.....	56.5
5.º 梁嘉俊.....	51.1

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 一名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試不合格被淘汰之投考人: 一名

——因實踐知識考試不合格被淘汰之投考人: 一名

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一五年九月二十二日批示認可)

二零一五年九月二十三日於印務局

典試委員會:

主席: 印務局工場主管 高錦榮

委員: 印務局技術工人 謝金林

印務局技術工人 練亦偉

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
2.º Lam Man Tat	65,6
3.º Lei Tek Hou	63,8
4.º Wong Tai Heng	56,5
5.º Sumon, Eric Karl Jhon	51,1

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: um.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acessos dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter reprovado na prova de conhecimento: um.

— Excluído por ter reprovado na prova prática de conhecimento: um.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2015).

Imprensa Oficial, aos 23 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Kou Kam Weng, chefe de oficina da Imprensa Oficial.

Vogais: Che Kam Lam, operário qualificado da Imprensa Oficial; e

Lin Iek Vai, operário qualificado da Imprensa Oficial.

法律及司法培訓中心

通告

茲公佈根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由終審法院院長於二零一五年九月十一日批示核准、本通告附件內所列的為助理書記長的任用而設之培訓課程大綱。

二零一五年九月十七日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, datado de 11 de Setembro de 2015, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial-adjunto, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 17 de Setembro de 2015.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

附件

ANEXO

為助理書記長的任用而設之培訓課程大綱
(法院)Programa do curso de formação para provimento no
cargo de secretário judicial-adjunto
(no Tribunais)

第一部分

I

1. 本課程共180課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

1. O curso de formação tem a duração de 180 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任助理書記長職務所須的知識；

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de secretário judicial-adjunto;

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定問題的現況。

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinadas questões com interesse para o exercício das respectivas funções.

第二部分

II

2.1. 民法及民事訴訟法 (45課時)：

2.1. Noções de direito e processo civil (45 horas)

——特別物權法：

— Temas de direitos reais em especial;

——所有權：

— Direito de propriedade;

——分層所有權。

— Propriedade horizontal.

——特別程序：

— Processos especiais:

——推定死亡之宣告；

— Declaração de morte presumida;

——禁治產及準禁治產；

— Interdições e inabilitações;

——關於文件及卷宗之程序；

— Processos referentes a documentos e autos;

——提交帳目；

— Prestação de contas;

——關於債之特別擔保之訴訟程序；

— Processos referentes a garantias especiais das obrigações;

——提存；

— Consignação em depósito;

——有關不動產租賃之程序。

— Processos referentes ao arrendamento.

——上訴。

— Recursos.

2.2. 刑法及刑事訴訟法 (45課時)：

2.2. Noções de direito e processo penal (45 horas)

——一般刑法：

— Temas de direito penal em geral:

——刑事程序之消滅原因。

— Causas de extinção do procedimento penal.

——特別刑法：

— Temas de direito penal em especial:

——妨害家庭及未成年人罪。

— Crimes contra a família e menores.

——刑事訴訟法：

— Temas de direito processual penal:

——司法裁判之執行：

— Execuções das decisões judiciais:

——一般規定；

— Disposições gerais;

——剝奪自由的刑罰之執行；

— Execução das penas privativas da liberdade;

——非剝奪自由的刑罰之執行；

— Execução das penas não privativas da liberdade;

——保安處分之執行；

— Execução das medidas de segurança;

——財產之執行。

2.3. 行政法及行政訴訟法 (15課時)：

——行政合同：

——特別合同責任；

——非特別合同責任。

——選舉上的司法爭訟。

2.4. 勞動法及勞動訴訟法 (15課時)：

——聘用外地僱員法 (第21/2009號法律)：

——實體及訴訟問題。

2.5. 管理技巧 (32課時)：

——理論培訓 (20課時)：

——風險管理。

——法院內的實踐培訓 (12課時)：

——流程管理。

2.6. 澳門特別行政區政治組織及司法組織 (2課時)

2.7. 學習考察 (10課時)：

——少年感化院；

——社會工作局 (復康處)；

——郵政局；

——勞工事務局；

——廉政公署。

2.8. 訴訟費用、會計及出納 (6課時)：

——訴訟罰款；

——訴訟以外的行為；

——費用及罰款的強制繳納。

2.9. 接待技巧及公共關係 (2課時)

2.10. 中文及葡文 (4課時)：

——實用中文 (2課時)；

——實用葡文 (2課時)。

2.11. 職業道德 (2課時)

2.12. 電腦技術 (2課時)

— Execução de bens.

2.3. Noções de direito e processo administrativo (15 horas)

— Contrato administrativo:

— Responsabilidade contratual em especial;

— Responsabilidade extra contratual em especial.

— Contencioso eleitoral.

2.4. Noções de direito e processo do trabalho (15 horas)

— Lei da contratação de trabalhadores não residentes (Lei n.º 21/2009):

— Questões substantivas e processuais.

2.5. Técnicas de gestão (32 horas)

— Formação teórica (20 horas):

— Gestão de riscos.

— Formação prática no tribunal (12 horas):

— Gestão de processos.

2.6. Organização política e organização judiciária da RAEM (2 horas)

2.7. Visitas de estudo (10 horas)

— Instituto de Menores;

— Instituto de Acção Social (Reinserção Social);

— Direcção dos Serviços de Correios;

— Direcção dos Serviços dos Assuntos Laborais;

— Comissariado Contra a Corrupção.

2.8. Custas, contabilidade e tesouraria (6 horas):

— Multas processuais;

— Actos avulsos;

— Pagamento coercivo de custas e multas.

2.9. Técnicas de atendimento e relações públicas (2 horas)

2.10. Chinês e português funcional (4 horas):

— Chinês funcional (2 horas);

— Português funcional (2 horas).

2.11. Deontologia (2 horas)

2.12. Informática (2 horas)

第三部分

III

3.1. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

3.1.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；

3.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

3.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;

3.1.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

3.2. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

3.3. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

茲公佈根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由終審法院院長於二零一五年九月十一日批示核准、本通告附件內所列的為主任書記員的任用而設之培訓課程大綱。

二零一五年九月十七日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

附件

為主任書記員的任用而設之培訓課程大綱

(法院)

第一部分

1. 本課程共180課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任主任書記員職務所須的知識；

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定問題的現況。

第二部分

2.1. 民法及民事訴訟法（45課時）：

——特別物權法：

——所有權：

——共有權。

——特別程序：

——破產；

——無償還能力；

3.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

3.2. Durante o Curso de Formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

3.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, datado de 11 de Setembro de 2015, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para provimento no cargo de escrivão de direito, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 17 de Setembro de 2015.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

ANEXO

Programa do curso de formação para provimento no cargo de escrivão de direito (no Tribunais)

I

1. O curso de formação tem a duração de 180 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de escrivão de direito;

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinadas questões com interesse para o exercício das respectivas funções.

II

2.1. Noções de direito e processo civil (45 horas)

— Temas de direitos reais em especial:

— Direito de propriedade:

— Compropriedade.

— Processos especiais:

— Falência;

— Insolvência;

- 財產清冊；
- 上訴。
- 2.2. 刑法及刑事訴訟法（45課時）：
 - 一般刑法：
 - 連續犯。
 - 特別刑法：
 - 系統化的刑法典分則；
 - 單行刑法；
 - 道路交通法規定的犯罪行為。
 - 刑事訴訟法：
 - 遵循審判的程序；
 - 扣押物的處理；
 - 跟進已完結的訴訟程序卷宗。

2.3. 行政法及行政訴訟法（15課時）：

- 行政合同；
- 關於行政合同之訴。

2.4. 勞動法及勞動訴訟法（15課時）：

- 勞動合同之終止；
- 工作意外及損害彌補之特別訴訟。

2.5. 管理技巧（32課時）：

- 理論培訓（20課時）：
 - 人事管理。
- 法院內的實踐培訓（12課時）：
 - 流程管理。

2.6. 澳門特別行政區政治組織及司法組織（2課時）

2.7. 學習考察（10課時）：

- 治安警察局出入境事務廳；
- 治安警察局交通廳；
- 司法警察局；
- 澳門監獄；
- 海關。

2.8. 訴訟費用、會計及出納（6課時）：

- 民事訴訟費用；
- 刑事訴訟費用；
- 行政訴訟費用；

— Inventário;

— Recursos.

2.2. Noções de direito e processo penal (45 horas)

- Temas de direito penal em geral:
 - Crime continuado.
- Temas de direito penal em especial:
 - Sistematização da parte especial do Código;
 - Legislação Penal Avulsa;
 - Crimes rodoviários.
- Temas de direito processual penal:
 - Procedimentos a observar no julgamento;
 - Tratamento dos apreendidos;
 - Acompanhamento dos processos findos.

2.3. Noções de direito e processo administrativo (15 horas)

- Contrato administrativo;
- Acção sobre o contrato administrativo.

2.4. Noções de direito e processo do trabalho (15 horas)

- Cessação do contrato de trabalho;
- Processos especiais de acidentes de trabalho e reparação de danos.

2.5. Técnicas de gestão (32 horas)

- Formação teórica (20 horas):
 - Gestão de recursos humanos.
- Formação prática no tribunal (12 horas):
 - Gestão de processos.

2.6. Organização política e organização judiciária da RAEM (2 horas)

2.7. Visitas de estudo (10 horas)

- Serviços de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública;
- Departamento de Trânsito da Polícia de Segurança Pública;
- Polícia Judiciária;
- Estabelecimento Prisional de Macau;
- Serviços de Alfândega.

2.8. Custas, contabilidade e tesouraria (6 horas):

- Custas no processo civil;
- Custas no processo penal;
- Custas no processo administrativo;

——勞動訴訟費用。

2.9. 接待技巧及公共關係 (2課時)

2.10. 中文及葡文 (4課時)：

——實用中文 (2課時)；

——實用葡文 (2課時)。

2.11. 職業道德 (2課時)

2.12. 電腦技術 (2課時)

第三部分

3.1. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

3.1.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；

3.1.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

3.2. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

3.3. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

茲公佈根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由終審法院院長於二零一五年九月十一日批示核准、本通告附件內所列的法院助理書記員晉升培訓課程大綱。

二零一五年九月十七日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

附件

法院助理書記員晉升培訓課程大綱

第一部分

1. 本課程共230課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任法院助理書記員職務所須的知識；

— Custas no processo do trabalho.

2.9. Técnicas de atendimento e relações públicas (2 horas)

2.10. Chinês e português funcional (4 horas):

— Chinês funcional (2 horas);

— Português funcional (2 horas).

2.11. Deontologia (2 horas)

2.12. Informática (2 horas)

III

3.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

3.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;

3.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

3.2. Durante o Curso de Formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

3.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, datado de 11 de Setembro de 2015, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 17 de Setembro de 2015.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

ANEXO

Programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto

I

1. O curso de formação tem a duração de 230 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de escrivão judicial adjunto;

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定問題的現況。

第二部分

2. 上述的理論課及實踐課共佔186課時，包括：

2.1. 民法知識（30課時）：

- 一般民法
- 親屬法
 - 親屬法律關係
 - 事實婚
 - 結婚
 - 親子關係
 - 收養
 - 扶養
- 繼承法
 - 繼承總則
 - 法定繼承

2.2. 刑法知識（20課時）：

- 刑法：合法性原則及類型原則
- 刑法的解釋與漏洞的填補
- 犯罪形式：預備行為、犯罪未遂及既遂犯
- 公罪、半公罪及私罪
- 刑事責任之消滅
- 輕微違反

2.3. 行政法知識（10課時）：

- 公共行政與行政法
- 公共行政基本原則
- 行政組織
- 行政活動：一般概念
- 行政程序：一般概念

2.4. 勞動法知識（10課時）：

- 勞動法培訓
- 概念、目的、專門用語及適用範圍
- 勞動法淵源
- 關於勞資關係及勞動合同的規範

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinadas questões com interesse para o exercício das respectivas funções.

II

2. O programa das matérias a ministrar no âmbito das aulas teóricas e práticas, com a duração total de 186 horas, é o seguinte:

2.1. Noções de direito civil (30 horas):

- Temas de teoria geral do direito civil.
- Temas de direito da família:
 - Relações jurídicas familiares;
 - União de facto;
 - Casamento;
 - Filiação;
 - Adopção;
 - Alimentos.
- Temas de direito das sucessões:
 - Sucessão em geral;
 - Sucessão legal.

2.2. Noções de direito penal (20 horas):

- Lei penal: os princípios da legalidade e da tipicidade;
- Interpretação e integração da lei penal;
- Formas de crime: actos preparatórios, tentativa e crime consumado;
- Crimes públicos, quase públicos e particulares;
- Extinção da responsabilidade criminal;
- Contravenções.

2.3. Noções de direito administrativo (10 horas):

- A administração pública e o direito administrativo;
- Princípios fundamentais da administração pública;
- A organização administrativa;
- A actividade administrativa: noções gerais;
- Procedimento administrativo: noções gerais;

2.4. Noções de direito do trabalho (10 horas):

- A formação do direito do trabalho;
- Noção, objecto, terminologia e âmbito;
- As fontes de direito do trabalho;
- Regulação das relações de trabalho e contratos de trabalho;

——澳門特別行政區勞資關係制度：

——權利、義務及保障

——勞動合同：一般規定

2.5. 民事訴訟法 (40課時)：

——一般概念及基本原則

——一般訴訟行為

——特別訴訟行為

——訴訟程序：

——開始、進行及消滅

——附隨事項，一般概念

——保全程序，一般概念

——普通宣告訴訟程序：通常訴訟程序：

——訴辯書狀

——訴訟程序之清理

——訴訟之調查

——案件之辯論及審判

——判決

——普通宣告訴訟程序：簡易訴訟程序

——普通宣告訴訟程序：輕微案件訴訟程序

——普通執行程序：一般概念

2.6. 刑事訴訟法 (30課時)：

——一般原則及合法性原則

——解釋與漏洞的填補

——訴訟法在時間及空間的適用

——刑事訴訟程序的充足性

——訴訟主體及其他訴訟參與人

——審判權及管轄權

——迴避、上訴及自行迴避

——強制措施：強制提供身份及居所資料；提供擔保；定期報到；禁止離境和禁止與某些人接觸；中止執行職務、從事業務或行使權利以及羈押。

——財產擔保措施

——普通訴訟程序的進行：一般概念

——犯罪消息及偵查的開展

——偵查：目的、內容、權限、偵查的行為、偵查的結束

——訴訟行為——行為之時間、期限及告知

— Regime das relações de trabalho na RAEM:

— Direitos, deveres e garantias;

— Contrato de trabalho: disposições gerais.

2.5. Direito processual civil (40 horas):

— Noções gerais e princípios fundamentais;

— Actos processuais em geral;

— Actos processuais em especial;

— Da instância:

— Início, desenvolvimento e extinção;

— Incidentes, noções gerais;

— Procedimentos cautelares, noções gerais.

— Processo comum de declaração: processo ordinário:

— Articulados;

— Saneamento;

— Instrução do processo;

— Discussão e julgamento da causa;

— Sentença.

— Processo comum de declaração: processo sumário.

— Processo comum de declaração: processo referente a pequenas causas.

— Processo comum de execução: noções gerais.

2.6. Direito processual penal (30 horas):

— Princípios gerais. O princípio da legalidade;

— Interpretação e integração de lacunas;

— Aplicação da lei processual no tempo e no espaço;

— A suficiência do processo penal;

— Sujeitos do processo e demais intervenientes processuais;

— A jurisdição e competência;

— Impedimentos, recursos e escusas;

— Medidas de coação: termo de identificação e residência; caução; apresentação periódica; proibição da ausência e contactos; suspensão do exercício das funções, actividades ou direitos; e prisão preventiva;

— Medidas de garantia patrimonial;

— Marcha do processo comum: noções gerais:

— Notícia do crime e abertura do inquérito;

— Inquérito: finalidade; conteúdo; competência; actos de inquérito; encerramento do inquérito.

— Actos processuais - tempo, prazos e comunicação dos actos.

2.7. 勞動訴訟法（10課時）：

- 勞動審判權
- 訴訟行為
- 勞動民事訴訟程序：
 - 共同規則
 - 普通宣告訴訟程序
 - 工作意外及職業病的訴訟程序

2.8. 行政訴訟（10課時）：

- 行政公正確保被管理人的法律保護
- 行政法院及職權
- 訴諸行政法院的一般及特別途徑
- 行政訴訟的一般原則
- 行政程序上訴
- 司法上訴

2.9. 接待技巧及公共關係（6課時）

2.10. 中文及葡文（20課時）：

- 實用中文
- 實用葡文

第三部分

3.1. 座談會及討論會共佔12課時，包括：

- 澳門特別行政區政治組織及司法組織（3課時）
- 訴訟費用、會計及出納（3課時）
- 職業道德（3課時）
- 電腦技術（3課時）

3.2. 課程還會安排2小時到法務局社會重返廳轄下的青少年短期宿舍學習考察，或在第二部分上課期間進行與相關科目有關的學習考察。

第四部分

4. 培訓課程還將加入下列對培訓屬重要的補充課目，共30課時：

- 財產清冊程序（9課時）
- 未成年人監護制度（12課時）
- 司法援助（2課時）

2.7. Direito processual do trabalho (10 horas):

- A jurisdição do trabalho;
- Actos processuais;
- Processo civil do trabalho:
 - Regras comuns;
 - Processo declarativo comum;
 - Processos relativos a acidentes de trabalho e doenças profissionais.

2.8. Contencioso administrativo (10 horas):

- A protecção jurídica dos administrados por via da justiça administrativa;
- O Tribunal Administrativo e competências;
- Os meios principais e especiais de acesso ao Tribunal Administrativo;
- Os princípios gerais do processo administrativo;
- Os recursos no procedimento administrativo;
- O recurso contencioso.

2.9. Técnicas de atendimento e relações públicas (6 horas).

2.10. Chinês e português funcional (20 horas):

- Chinês funcional;
- Português funcional.

III

3.1. O programa das conferências e debates, com a duração total de 12 horas, é o seguinte:

- Organização política e organização judiciária da RAEM (3 horas);
- Custas, contabilidade e tesouraria (3 horas);
- Deontologia (3 horas);
- Informática (3 horas).

3.2. O programa de formação inclui ainda uma visita de estudo, de 2 horas, ao Centro de Acolhimento de Jovens Infractores do Departamento de Reinserção Social da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, ou outras a incluir no âmbito e horário das matérias referidas em II.

IV

4. O curso de formação integra ainda as seguintes matérias com interesse para a formação, num total de 30 horas:

- Processo de inventário (9 horas);
- Regime tutelar de menores (12 horas);
- Apoio judiciário (2 horas);

——登記及公證（2課時）

——刑事紀錄（2課時）

——刑事訴訟法典的修改（3課時）

— Registos e notariado (2 horas);

— Registo criminal (2 horas);

— Alterações ao Código de Processo Penal (3 horas).

V

第五部分

5.1. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

5.1.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；

5.1.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

5.2. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

5.3. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

（是項刊登費用為 \$18,823.00）

5.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

5.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;

5.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

5.2. Durante o curso de formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

5.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação \$ 18 823,00)

退 休 基 金 會

三十日告示

茲公佈，海關已故退休第六職階關務督察Pedro Assunção da Rosa之遺孀Orawan Sa Nguandej da Rosa現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

茲公佈，衛生局已故退休第五職階第一職等衛生服務助理員劉亞保之遺孀吳瑞珍現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

茲公佈，衛生局已故退休技術工人方富祥之遺孀林堂健現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Orawan Sa Nguandej da Rosa, viúva de Pedro Assunção da Rosa, falecido, que foi inspector alfandegário, 6.º escalão, aposentado, dos Serviços de Alfândega, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Faz-se público que tendo Ng Soi Chan, viúva de Lao A Pou, falecido, que foi auxiliar de serviços de saúde (Nível I), 5.º escalão, aposentado, dos Serviços de Saúde, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Faz-se público que tendo Lam Tong Kin, viúva de Fong Fu Cheong, falecido, que foi operário qualificado, dos Serviços de Saúde, aposentado, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do

三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年九月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 22 de Setembro de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

經 濟 局

通 告

按照經濟財政司司長於二零一五年六月二十四日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過以考核方式進行普通對外入職開考，以填補經濟局編制內人員技術員職程第一職階二等技術員（藥劑範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- 1) 澳門特別行政區永久性居民；
- 2) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- 3) 具備藥劑或相關範疇的高等課程學歷。

3. 應遞交之文件

- 1) 有效的澳門特別行政區身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- 2) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- 3) 經投考人簽署的履歷；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2015, e nos termos da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de farmacêutica, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia (DSE):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- 1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;

3) Possuam, como habilitações académicas, curso superior de farmácia ou afins.

3. Documentos a apresentar

- 1) Cópia do documento de identificação da RAEM válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- 2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- 3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

4) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明投考人曾任職務、現處職程和職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

5) 如投考人具備工作經驗、語言知識、專業資格或職業培訓證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作認證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，且其個人檔案已存有上述1)、2)和4)項所指的文件，則免除提交，但須於報名表上明確聲明。

4. 報名方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表，並連同上指應遞交的文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到黑沙環新街52號政府綜合服務大樓一樓（經濟事務）J區收件處，辦公時間為星期一至五上午九時至下午六時（中午照常辦公）。上指專用印件可從印務局網頁下載或到該局購買。

5. 職務內容的一般特徵

技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

6. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對藥劑範疇的管理作出較高的決定。

7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪酬為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

8. 甄選方式

甄選是以知識考試，輔以專業面試和履歷分析方法進行。評分比例如下：

1) 知識考試——佔總成績50%

4) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

5) Caso os candidatos detenham documentos de experiência profissional, de conhecimentos linguísticos, de qualificação profissional ou de formação profissional devem entregar cópias dos mesmos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, ou seja, de 2.ª a 6.ª-feira, das 9,00-18,00 horas (sem interrupção), acompanhada dos documentos indicados no número anterior, no balcão de recepção de candidaturas da DSE, instalado no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, 1.º andar (assuntos económicos), área «J». O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

5. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Ao técnico cabe funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

6. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área da farmacêutica.

7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza das demais regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, complementada por entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

1) Prova de conhecimentos — 50% do valor total

評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，以三小時之筆試方式進行。

2) 專業面試——佔總成績30%

根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

3) 履歷分析——佔總成績20%

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

知識考試具淘汰性，凡考試成績低於50分者，即被淘汰。最後成績低於50分者，亦被淘汰。考試採用100分制。缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- 5) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- 6) 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；
- 7) 經第27/2011號行政法規修改的第15/2003號行政法規《經濟局的組織及運作》；
- 8) 第11/99/M號法令——《發出工業執照之法律制度》；
- 9) 第60/GM/99號批示——核准對發出工業單位臨時准照及補發同一准照之收費表；
- 10) 第20/89/M號法令——規定燃料產品設施必須申請許可及進行登記；
- 11) 經第18/99/M號法令修改的第19/89/M號法令——《燃料產品設施安全章程》；

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através da prova escrita com duração de 3 horas.

2) Entrevista profissional — 30% do valor total

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

3) Análise curricular — 20% do valor total

Examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A prova de conhecimentos tem natureza eliminatória, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores; também se consideram excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na classificação final. A classificação é aferida numa escala de 100 valores. É automaticamente excluído o candidato que falte ou desista de qualquer prova.

9. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da RAEM da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- 5) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 6) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, alterada pela Lei n.º 3/2009;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 15/2003 — Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Economia, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2011;
- 8) Decreto-Lei n.º 11/99/M — Regime jurídico do licenciamento industrial;
- 9) Despacho n.º 60/GM/99 — Aprova a tabela que fixa as taxas devidas pela emissão de licenças provisórias de unidade industrial, bem como das segundas vias das mesmas;
- 10) Decreto-Lei n.º 20/89/M — Determina que as instalações de produtos combustíveis sejam sujeitas a autorização e registo;
- 11) Decreto-Lei n.º 19/89/M — Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, alterado pelo Decreto-Lei n.º 18/99/M;

12) 第5/92/M號法令——給予經由三月二十日第19/89/M號法令核准之燃料產品設施安全規章第十七條f項新條文（儲存庫總容量）；

13) 第8/93/M號法令——《液化石油氣氣罐規章》；

14) 第29/2002號行政法規——《液化石油氣儲氣罐儲存庫的安全規章》；

15) 經第8/2008號法律、第7/2009號法律、第11/2011號法律及第9/2015號法律修改的第4/99/M號法律——《消費稅規章》；

16) 與藥物及化學品相關的專業知識；

17) 公文寫作。

知識考試時，投考人僅可攜帶上述法例作參閱。知識考試的地點、日期及時間，將於公佈准考人確定名單時通知。

10. 名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓，並上載到經濟局網頁。最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

12. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：副局長 陳子慧

正選委員：處長 劉傑麟

首席顧問高級技術員 林有信

候補委員：顧問高級技術員 陳琪瑛

顧問高級技術員 黃淑慧

二零一五年九月二十一日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$8,191.00）

12) Decreto-Lei n.º 5/92/M — Dá nova redacção à alínea f) do artigo 17.º do Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março (Capacidade total dos reservatórios);

13) Decreto-Lei n.º 8/93/M — Regulamento das Garrafas de Gases de Petróleo Liquefeitos;

14) Regulamento Administrativo n.º 29/2002 — Regulamento de Segurança dos Parques de Garrafas de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL);

15) Lei n.º 4/99/M — Regulamento do Imposto de Consumo, alterada pela Lei n.º 8/2008, Lei n.º 7/2009, Lei n.º 11/2011 e Lei n.º 9/2015;

16) Conhecimento profissional relativo a medicamentos e produtos químicos;

17) Redacção de documentos oficiais.

Aos candidatos é permitida apenas a consulta da legislação acima referida na prova de conhecimentos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso respeitante à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, e disponibilizadas no *website* da DSE. A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Tze Wai, subdirectora.

Vogais efectivos: Lau Kit Lon, chefe de divisão; e

Lam Iao Son, técnico superior assessor principal.

Vogais suplentes: Chan Kei Ieng, técnica superior assessora; e

Vong Sok Wai, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 8 191,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階一等技術員六缺，經二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何綺薇.....	83.06
2.º 羅佩蓮.....	82.78
3.º 林嘉麗.....	81.22
4.º 容潔瑩.....	81.00
5.º 司徒偉東.....	80.89
6.º 梁丹妮.....	80.22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年九月十六日經濟財政司司長批示確認）

二零一五年九月八日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

一等技術員（運輸基建辦公室） 張麗燕

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

公 告

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho I Mei.....	83,06
2.º Lo Pui Lin	82,78
3.º Lam Ka Lai	81,22
4.º Iong Kit Yeng.....	81,00
5.º Si Tou Wai Tong.....	80,89
6.º Leong Tan Nei	80,22

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2015).

D Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Cheong Lai In, técnica de 1.ª classe do GIT.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

技術員職程第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一五年九月十七日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月二十一日於財政局

局長 容光亮

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員六缺；

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺。

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicados na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Seis lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月二十二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

告 示

徵收二零一四年度職業稅

按照職業稅規章第四十六條第二款的規定，本局財稅廳收納處定於本年十月份開庫徵收二零一四年度第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人的職業稅，有關職業稅是按上述規章第三十七條規定計算。

按照上述規章第四十八條的規定，納稅人尚可在開庫徵收期限屆滿後六十天內繳納相關稅款，但須加繳所欠稅款百分之三的款項，以及法定的遲延利息。

倘上述六十天期限屆滿後仍未清繳已結算的稅款、遲延利息以及所欠稅款百分之三的款項，即予進行催徵，且不妨礙罰款的科處，罰款金額可達欠繳稅款的一半。

二零一五年九月十四日

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

勞 工 事 務 局

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicados na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Edital

Cobrança do Imposto Profissional respeitante ao Exercício de 2014

Faz-se saber que, de harmonia com o disposto no artigo 46.º, n.º 2, do Regulamento do Imposto Profissional, estará aberto, durante o mês de Outubro próximo, o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços para pagamento do imposto profissional dos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), respeitante ao exercício de 2014, calculado nos termos do artigo 37.º do mesmo regulamento.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta (60) dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de 3% de dívidas e de juros de mora legais, conforme o disposto no artigo 48.º do referido regulamento.

Decorridos sessenta dias acima referidos, sem que se mostre efectuado o pagamento do imposto liquidado, dos juros de mora e de 3% de dívidas, proceder-se-á ao seu relaxe, sem prejuízo da aplicação de multa, que pode atingir metade da importância da colecta em dívida.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regula-

理員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年九月九日在《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年九月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

mento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

金 融 情 報 辦 公 室

公 告

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式，為金融情報辦公室以編制外合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一五年九月二十三日於金融情報辦公室

辦公室代主任 朱婉儀

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, nos termos definidos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação das candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 23 de Setembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, Chu Un I.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

第20/2015/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一五年九月十七日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「衝鋒車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年十一月九日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$160,000.00（澳門幣壹拾陸萬元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一五年十一月十日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年九月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 20/2015/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «veículos de emergência».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 9 de Novembro de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 10 de Novembro de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 21 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名 單

Lista

按照刊登於二零一五年七月十五日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分
曾傑文..... 72.51

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一五年九月十七日批示認可）

二零一五年九月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜志明

正選委員：處長 陳思晶

顧問高級技術員（審計署） Américo Xavier de
Sousa

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

Único candidato aprovado: valores
Chang Kit Man72,51

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2015).

Polícia Judiciária, aos 14 de Setembro de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Chi Meng, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Chan Si Cheng, chefe de divisão; e

Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor do Comissariado da Auditoria.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

公 告

Anúncio

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（行政、體育及運動範疇）兩缺；

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺；

高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺。

2) 編制外合同任用人員：

技術員職程第一職階首席技術員（物證鑑定範疇）一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de administração, educação física e desporto, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área polícia científica, da carreira de técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade,

網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年九月二十二日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 22 de Setembro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

衛生局

名單

(開考編號: 01815/01-ITP)

為填補衛生局以編制外合同任用的第一職階一等翻譯員(中文及葡文)三缺,經二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告,現公佈投考人的最後成績名單如下:

合格投考人:

名次	姓名	分
1.º	廖志偉	74.96
2.º	張展望	71.02
3.º	劉蘭清	70.69
4.º	Pedruco Vieira Ritchie, Patrícia	70.23
5.º	趙月英	50.35

備註:

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定:

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人: 3名。

姓名
馬奇士
薛新琳
譚美娥

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定,投考人可自本成績名單之公告於《澳門

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

(Ref. do Concurso n.º 01815/01-ITP)

Classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Lio Chi Wai	74,96
2.º	Cheong Chin Mong	71,02
3.º	Lao Lan Cheng	70,69
4.º	Pedruco Vieira Ritchie, Patrícia	70,23
5.º	Chio Ut Ieng	50,35

Observações:

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Foram excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 3 candidatos.

Nome
Dias Marques, Luís
Sit San Lam
Tam Guerreiro, Mei Ngo

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos

特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年九月七日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 林慶玲

正選委員：顧問翻譯員(行政公職局) 鄭麗嫻

顧問翻譯員(行政公職局) Glória do Espírito Santo

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃翠瑩.....	85.11
2.º 余燕儀.....	83.94
3.º 謝瑋舜.....	82.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年九月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席顧問高級技術員 李志杰

正選委員：衛生局首席顧問高級技術員 張德發

身份證明局顧問高級技術員 羅金碧

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 7 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Heng Leng, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivas: Cheang Lai Han, intérprete-tradutora assessora dos SAFF; e

Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Choi Ieng.....	85,11
2.º U In I.....	83,94
3.º Che Wai Son.....	82,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 11 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Chi Kit, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Cheong Tak Fat, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde; e

Lo Kam Pek, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

Anúncios

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$920.00）

（開考編號：A01/TDT/LAB/2015）

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（化驗職務範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第7/2010號法律《診療技術員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月二十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$920.00）

為填補經由衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 18 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(Ref. do Concurso n.º A01/TDT/LAB/2015)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 21 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Ser-

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月二十一日於衛生局

局長 李展潤

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺，經二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

viços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 21 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 22 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015.

二零一五年九月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

(開考編號: 02215/04-OQ)

為填補衛生局以散位合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(泥水工範疇)一缺,經二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈,投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁: <http://www.ssm.gov.mo>, 以供查閱。

(開考編號: 02615/04-OQ)

為填補衛生局以散位合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(木器工範疇)兩缺,經二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈,投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>, 以供查閱。

二零一五年九月二十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

通告

按照社會文化司司長於二零一五年九月七日的批示,根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定,下列人士被委任為邢倩雯的全科實習之全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員:

典試委員會之組成:

主席: 內科顧問醫生 李楚峰醫生

Serviços de Saúde, aos 22 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(Ref. do Concurso n.º 02215/04-OQ)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

(Ref. do Concurso n.º 02615/04-OQ)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpinteiro, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015.

Serviços de Saúde, aos 23 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2015, conforme o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, é nomeado o júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, de Ieng Sin Man, com a seguinte composição:

Composição do júri:

Presidente: Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna.

正選委員：兒科主任醫生 楊健梅醫生

全科主治醫生 林果醫生

候補委員：內科主治醫生 李德明醫生

全科主任醫生 周志雄醫生

考試方法：筆試（佔總成績40%）、客觀結構性臨床評估（佔總成績30%）及口試（佔總成績30%），上述三項考試均為淘汰試。

考試地點：衛生局行政大樓三樓實習醫生培訓委員會會議室。

考試日期：二零一五年十一月九日。

考試時間：考試時間表已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一五年九月二十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

按照本人於二零一五年八月十七日之批示，下列人士被委任為譚國華醫生投考內科專科最後評核考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：內科顧問醫生 吳浩醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 余國耀醫生

內科主治醫生 李德明醫生

候補委員：內科主治醫生 陳肖萍醫生

內科主治醫生 葉家雄醫生

考試日期：二零一五年十月二十九日至三十日。

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室。

二零一五年九月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Vogais efectivas: Dr.^a Ieong Kin Mui, chefe de serviço de pediatria; e

Dr.^a Lam Kuo, médica assistente de clínica geral.

Vogais suplentes: Dr. Li Tak Ming, médico assistente de medicina interna; e

Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço de clínica geral.

Métodos da prova: prova escrita (40% do valor total), OSCES (30% do valor total) e prova oral (30% do valor total), as três provas previstas são eliminatórias.

Local da prova: sala de reunião da Direcção dos Internatos Médicos do 3.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Data da prova: 9 de Novembro de 2015.

Hora da prova: o horário da prova encontra-se afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 22 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Por despacho do signatário, de 17 de Agosto de 2015, são nomeados os membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em medicina interna do Dr. Tam Kuok Wa (conforme o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março).

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Sha Kwok Yiu, Edmund, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Li Tak Ming, médico assistente de medicina interna.

Vogais suplentes: Dr.^a Chan Chio Peng, médica assistente de medicina interna; e

Dr. Ip Kar Hung, médico assistente de medicina interna.

Data do exame: 29 e 30 de Outubro de 2015.

Local do exame: sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 23 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

按照本人於二零一五年八月二十四日之批示，下列人士被委任為Cristina João Correia Pereira醫生麻醉科同等學歷考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：麻醉科顧問醫生 Maria Mavilde Moreira醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 周雨發醫生

麻醉科顧問醫生 梁暉醫生

候補委員：麻醉科顧問醫生 林淑玲醫生

麻醉科顧問醫生 鄭建基醫生

考試日期：二零一五年十月二十七日至二十八日。

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室。

二零一五年九月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Por despacho do signatário, de 24 de Agosto de 2015, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em anestesiologia, da Dr.ª Cristina João Correia Pereira (conforme o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

O Júri:

Presidente: Dr.ª Maria Mavilde Moreira, médica consultora de anestesiologia.

Vogais efectivos: Dr. Chow Yu Fat, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Leong Fai, médico consultor de anestesiologia.

Vogais suplentes: Dr.ª Lam Sok Leng, médica consultora de anestesiologia; e

Dr. Kuong Kin Kei, médico consultor de anestesiologia.

Data do exame: 27 e 28 de Outubro de 2015.

Local do exame: sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 23 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

教 育 暨 青 年 局

通 告

按照社會文化司司長二零一五年九月十七日之批示，及為著應有之效力，茲通知：刊登於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組，關於以考核方式進行普通對外入職開考，以填補教育暨青年局以編制外合同方式招聘技術員組別之第一職階二等技術員（統計）一缺，基於平等原則、適度原則及善意原則，根據《行政程序法典》第一百二十四條、第一百二十七條及第一百三十一條之規定，廢止有關開考。

於上述開考已報名的投考人，可於本通告刊登日起計六十日內向本局申請退還報考遞交的文件。

二零一五年九月二十三日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Aviso

Faz-se público e para os devidos efeitos que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2015, foi revogado, para assegurar os princípios da igualdade, proporcionalidade e da boa fé, nos termos dos artigos 124.º, 127.º e 131.º do Código do Procedimento Administrativo, o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

Os documentos que tenham instruído o processo de admissão ao referido concurso são restituídos aos candidatos, desde que os solicitem a este Serviço, no prazo de sessenta dias após a publicação do presente aviso.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

旅 遊 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名 單

Listas

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
關希文.....	85.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月八日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 胡敏婷

正選委員：特級技術員 黃富華

顧問高級技術員（財政局） Sérgio Zeferino de Souza

為旅遊局以編制外合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察八缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余達仁.....	83.69
2.º 徐嘉暉.....	80.06
3.º 吳小美.....	79.88
4.º 歐陽佩儀.....	79.38
5.º 陳家溢.....	79.13
6.º 張浪挺.....	78.56
7.º 容智峰.....	77.63
8.º 朱士超.....	77.25

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuan Hei Man	85,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Wu Man Teng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Vong Fu Va, técnico especialista; e

Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Yi Tat Ian Pedro.....	83,69
2.º Choi Ka Fai	80,06
3.º Ng Sio Mei	79,88
4.º Ao Ieong Pui I	79,38
5.º Chan Ka Iat.....	79,13
6.º Cheong Long Teng.....	78,56
7.º Iong Chi Fong	77,63
8.º Chu Si Chio	77,25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月十四日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問督察 施米高

委員：首席特級督察 馬小玲

首席技術員（交通事務局） 甘俊傑

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

公 告

按照刊登於二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺。茲根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一五年九月十八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$881.00)

通 告

取消公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年九月二十五日作出的批示，取消「旅遊活動中心重修工程」之承攬工程的公開招標。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: José Miguel de Sales da Silva, inspector assessor.

Vogais efectivos: Ma Sio Leng, inspectora especialista principal; e

Kam Chun Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

Anulação do concurso público

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2015, foi anulado o concurso público para adjudicação da empreitada designada «Obras de remodelação do Centro de Actividades Turísticas».

二零一五年九月二十五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$754.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

高等教育輔助辦公室

公 告

高等教育輔助辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階一等技術員壹缺(社會科學範疇)，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁(<http://www.gaes.gov.mo>)以供查閱。

二零一五年九月二十四日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$950.00)

通 告

按照社會文化司司長於二零一五年九月一日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，高等教育輔助辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補助理技術員範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ciências sociais, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Setembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de técnico auxiliar, em regime de contrato além do quadro, do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備初中畢業學歷；

d) 具備至少四年行政範疇的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內，以親送方式到澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室報考，報考時須遞交下列文件：

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的履歷；

d) 倘投考人具有補充培訓課程的證書，應遞交證書副本，以用作履歷分析；

e) 工作經驗證明文件：工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

a)、b) 及 f) 項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam habilitações académicas ao nível do ensino secundário geral;

d) Possuam pelo menos quatro anos de experiência profissional na área administrativa.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Caso os candidatos detenham certificados de formação complementar devem entregar cópia dos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular;

e) Documento comprovativo de experiência profissional: a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;

f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

4. 職務內容

根據分派的不同範圍，執行行政協助工作，對秘書處的工作提供幫助或協助特定的計劃：進行各種不同的工作，如會議、名單修改、表格及圖表更改、資料輸入、文書處理、電腦資料研究及修改、材料及配套的組織、資料收集、公式使用以便進行各種計算、百分比或其他指數計算、圖表更改及根據上級詳細列明的指示，執行其他同類性質的工作。

5. 薪俸

第一職階首席行政技術助理員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二行政技術助理員職程所載的265點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

7. 甄選方法

7.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：30%；及
- c) 履歷分析：20%。

7.2 上點a)項的方法具淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

最後成績以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

4. Conteúdo funcional

Executa tarefas de apoio administrativo que variam conforme a área a que está afecto, podendo prestar apoio em trabalhos de secretariado ou dar apoio a projectos específicos: procede a tarefas diversificadas como conferência e correcção de listagens, actualização do quadros e mapas, inserção de dados, processamento de texto, pesquisa e correcção de dados informatizados, organização de materiais e suportes, recolha de informações, utilização de fórmulas para cálculos diversos, cálculo de percentagens ou outros índices, actualização de tabelas e outras tarefas de natureza semelhante, executadas de acordo com as especificações do superior hierárquico.

5. Vencimento, direitos e regalias

O assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, vence pelo índice 265 da tabela indiciária da carreira de assistente técnico administrativo constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

7.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- c) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- e) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；
- f) 第235/2004號行政長官批示——《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；
- g) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- h) 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；
- i) 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；
- j) 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；
- k) 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- l) 第122/84/M號法令——訂定《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
- m) 第30/89/M號法令——重新修訂十二月十五日第122/84/M號法令若干條文；
- n) 經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規——《公共財政管理制度》；
- o) 澳門高等教育相關之法例：
 - 四月六日第11/98/M號法令；
 - 經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令；
 - 八月十六日第41/99/M號法令；
 - 第67/2014號社會文化司司長批示核准的《研究生獎金發放規章》；
 - 第1/2015號行政法規——《二零一四/二零一五學年大專學生學習用品津貼》；
- p) 公文寫作；
- q) 一般文化知識及社會知識。

8. Programa das provas

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- d) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- e) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- f) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
- g) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- h) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
- i) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- j) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- k) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- l) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Estabelece o regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- m) Decreto-Lei n.º 30/89/M — Dá nova redacção a vários artigos do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro;
- n) Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009 — Regime de administração financeira pública;
- o) Legislação sobre Sistema de Ensino Superior de Macau:
 - Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril;
 - Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro;
 - Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto;
 - Regulamento de Atribuição de Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2014;
 - Regulamento Administrativo n.º 1/2015 — Subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior no ano lectivo de 2014/2015;
- p) Redacção de documentos oficiais;
- q) Conhecimentos de cultura geral e social.

投考人在知識考試時，可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

9. 知識考試的通知

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

10. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並同時上載於本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>)。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

報考人提供之資料只作本辦是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管 陳家豪

正選委員：顧問高級技術員 黎慧明

首席高級技術員 洪慧敏

候補委員：一等技術員 蔡英暉

一等技術員 李詩韻

二零一五年九月二十四日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$9,004.00)

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

9. Aviso da prova de conhecimentos

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, e disponibilizadas no website deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>).

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional.

Vogais efectivas: Lai Vai Meng, técnica superior assessora; e

Hong Wai Man, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Choi Ieng Fai, técnica de 1.ª classe; e

Lei Si Wan, técnica de 1.ª classe.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Setembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 9 004,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號: PT/030/2015)

根據社會文化司司長於二零一五年九月十六日作出之批示，為澳門大學科研大樓及健康科學學院實驗室供應及安裝家具進行公開招標。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

(Concurso Público n.º PT/030/2015)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2015, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário para os laboratórios em Edifícios de Investigação e para os laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

有意競投者可從二零一五年九月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一五年十月七日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓二樓，2022室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一五年十月二十六日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬貳仟元正（\$72,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一五年十月二十七日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

(公開招標編號：PT/031/2015)

根據社會文化司司長於二零一五年九月十七日作出之批示，為澳門大學供應及安裝室外體育設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一五年九月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一五年十月七日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6樓行政樓五樓，5001室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一五年十月二十七日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬貳仟元正（\$22,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 30 de Setembro de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 7 de Outubro de 2015, na Sala 2022, 2.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 26 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 72 000,00 (setenta e duas mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 27 de Outubro de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

(Concurso Público n.º PT/031/2015)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2015, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos desportivos ao ar livre para a Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 30 de Setembro de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 7 de Outubro de 2015, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 27 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 22 000,00 (vinte e duas mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一五年十月二十八日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6樓行政樓一樓，1011室舉行。

二零一五年九月二十二日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$3,158.00）

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 28 de Outubro de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 22 de Setembro de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
區文慧.....	88.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一五年九月十八日運輸工務司司長的批示確認）

二零一五年九月十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 盧貴芳

正選委員：土地工務運輸局科長 Carlos Alberto Lopes da Silva

法務局首席顧問高級技術員 梁艷蘭

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員三缺，經於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Man Vai.....	88,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lou Kuai Fong, chefe de divisão da DSSOPT.

Vogais efectivos: Carlos Alberto Lopes da Silva, chefe de secção da DSSOPT; e

Leong Im Lan Lily, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

合格准考人:	分
1.º 謝進華	78.89
2.º 陳璟璇	71.22
3.º 余小鵬	70.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年九月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年九月十八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 蘇沛儀

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 何耀龍

社會工作局一等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$2,858.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Che Chon Wa	78,89
2.º Chan Keng Sun	71,22
3.º U Sio Pang	70,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Sou Pui I, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivos: Ho Io Long, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Lee Kuok In, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年九月二十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 22 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

郵政局

公 告

郵政局為填補個人勞動合同人員技術工人職程物流範疇第一職階技術工人一缺，經二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁（<http://www.macaupost.gov.mo>）。

二零一五年九月二十二日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$950.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* (<http://www.macaupost.gov.mo>) desta Direcção dos Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de logística, da carreira de operário qualificado, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

房屋局

公 告

關於取得經濟房屋的一般性申請公佈舉行電腦隨機抽號

根據經第11/2015號法律修改的第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十四條及第二十四-A條及經第272/2015號行政長官批示修改的第347/2013號行政長官批示第一款的規定，為取得經濟房屋一房一廳（T1）、兩房一廳（T2）或三房一廳（T3）類型獨立單位而於二零一三年十二月十八日至二零一四年三月十七日開展的一般性申請，現公佈電腦隨機抽號舉行地點、日期、時間及注意事項：

一、完成初步審查後，獲接納的申請人及被取消資格的申請人按以下組別的優先次序排列：

組別的優先次序排列	再次分組的組別的優先次序排序
1. 核心家團	1.1 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士作為單位的買賣預約合同及買賣合同的立約人；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Publicação da realização do sorteio informático do concurso geral para aquisição de habitação económica

Em referência ao concurso geral para aquisição de fracções autónomas de habitação económica das tipologias T1, T2 ou T3, realizado entre 18 de Dezembro de 2013 e 17 de Março de 2014, nos termos do artigo 24.º e artigo 24.º-A da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica), alterada pela Lei n.º 11/2015 e do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2013, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 272/2015, torna-se público o local, a data e a hora da realização do sorteio informático, bem como os procedimentos a serem observados pelos interessados:

1. Concluída a apreciação preliminar, os candidatos admitidos e excluídos são graduados por grupos prioritários de acordo com a seguinte ordem:

Ordem prioritária em cada um dos grupos	Ordem prioritária da segunda graduação em cada um dos grupos
1. Agregados familiares nucleares	1.1 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou portadores de deficiência que sejam outorgantes no contrato-promessa de compra e venda e no contrato de compra e venda das fracções;

組別的優先 次序排列	再次分組的組別的優先次序排序
1. 核心家團	1.2 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 1.3 非屬1.1及1.2情況的核心家團。
2. 非核心家團	2.1 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士作為單位的買賣預約合同及買賣合同的立約人； 2.2 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 2.3 非屬2.1及2.2情況的非核心家團。
3. 個人申請人	3.1 年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 3.2 非屬3.1情況的個人申請人。

二、按上款規定進行分組排序後，由於出現排序名次相同的情況，現訂於二零一五年十月五日（星期一）下午四時在房屋局內舉行電腦隨機抽號。

三、如有任何查詢，可於辦公時間親臨房屋局（地址：澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電28594875。

二零一五年九月十七日於房屋局

局長 楊錦華

（是項刊登費用為 \$2,662.00）

Ordem prioritária em cada um dos grupos	Ordem prioritária da segunda graduação em cada um dos grupos
1. Agregados familiares nucleares	1.2 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou portadores de deficiência; 1.3 Agregados familiares nucleares não incluídos nos pontos 1.1 e 1.2.
2. Agregados familiares não nucleares	2.1 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou portadores de deficiência que sejam outorgantes no contrato-promessa de compra e venda e no contrato de compra e venda das fracções; 2.2 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou portadores de deficiência; 2.3 Agregados familiares não nucleares não incluídos nos pontos 2.1 e 2.2.
3. Candidatos individuais	3.1 Idosos com mais de 65 anos de idade ou deficientes; 3.2 Candidatos individuais não incluídos no ponto 3.1.

2. Depois de ter sido efectuada a graduação e ordenação nos termos do número anterior, devido à ocorrência da situação de empate na ordenação, o sorteio informático será realizado às 4,00 da tarde do dia 5 de Outubro de 2015, segunda-feira, no Instituto de Habitação (adiante designado por IH).

3. Para quaisquer consultas, poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau) nas horas de expediente, ou ligar para o telefone n.º 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 17 de Setembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺（行政範疇），以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：

黎金華 74.72

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de administração, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

Candidato aprovado:

Lai Kam Wa 74,72

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年九月十一日的批示確認)

二零一五年九月七日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鍾少燕

正選委員：特級技術輔導員 黃國榮

候補委員：一等技術員 蕭藹華

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

公 告

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為建設發展辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員兩缺。

二零一五年九月二十一日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

運 輸 基 建 辦 公 室

名 單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Setembro de 2015).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 7 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chong Siu In, técnico superior assessor.

Vogal efectivo: Vong Kuok Veng, adjunto-técnico especialista do Instituto de Formação Turística.

Vogal suplente: Sio Oi Va, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, circunscritos aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 21 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira

進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
梁智康	84.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年九月十六日的批示確認)

二零一五年九月十四日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 廖建敏

正選委員：運輸基建辦公室首席高級技術員 鄭艷霞

民政總署首席高級技術員 陳新國

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes.....	81.78
2.º 鄭桂濠.....	79.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年九月十六日的批示確認)

二零一五年九月十四日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室一等高級技術員 林綠葉

正選委員：財政局一等高級技術員 林奕翹

候補委員：運輸基建辦公室顧問高級技術員 容可琪

de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Chi Hong.....	84,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lio Kin Man, técnica superior assessora do GIT.

Vogais efectivos: Cheang Im Ha, técnica superior principal do GIT; e

Chan San Kuok, técnico superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes	81,78
2.º Cheang Kuai Hou.....	79,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

Vogal efectiva: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

Vogal suplente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior assessora do GIT.

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員人員職程之第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
梁卓文	84.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一五年九月十六日的批示確認）

二零一五年九月十四日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室一等高級技術員 林綠葉

正選委員：民政總署首席技術員 Manuel Domingos Luis
Pereira

候補委員：運輸基建辦公室顧問高級技術員 容可琪

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術輔導人員組別技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 鄧雪媚	84.78
2.º 張展健	82.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一五年九月十六日的批示確認）

二零一五年九月十五日於運輸基建辦公室

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Cheok Man	84,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

Vogal efectivo: Manuel Domingos Luis Pereira, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Vogal suplente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior assessora do GIT.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tang Sut Mei	84,78
2.º Cheong Chin Kin, Arnaldo	82,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 15 de Setembro de 2015.

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 鄭艷霞

正選委員：運輸基建辦公室一等技術員 張麗燕

行政公職局首席高級技術員 周榮新

(是項刊登費用為 \$5,063.00)

O Júri:

Presidente: Cheang Im Ha, técnica superior principal do GIT.

Vogais efectivos: Cheong Lai In, técnica de 1.ª classe do GIT; e

Chao Weng San, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 5 063,00)

公 告

Anúncio

為填補經由運輸基建辦公室以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第15/SAEAP/1990號批示的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月二十三日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Informa-se que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, dos trabalhadores contratados além do quadro do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho n.º 15/SAEAP/1990, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 23 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)